

====本和訳は参考翻訳です。詳細内容は本文後半の原文を参照下さい====



Contact:
Jon Mellor
GS1 US
T: 609.620.4546
M: 609.658.6854
jmellor@gs1us.org

FOR IMMEDIATE RELEASE

米国 GS1 は、新しい生鮮食品トレーサビリティ イニシアティブを賞賛します。

- この計画はリコールのインパクトを小さくし、サプライチェーンの効率を改善します。

ローエンスビル ニュージャージー 米国 2008 年 10 月 23 日発- 北米全体に亘る生鮮食品のトレーサビリティを強化する新しい計画を展開している食品小売業、包装業者、荷主および流通業者が、非営利の標準化団体である米国 GS1 によって本日表彰を受けました。

「これらの事業は、自分たちの業務を改善するだけでなく、公務員に生鮮食品サプライチェーンに対するより迅速な洞察およびより大きな可視性を提供することになるソリューションを作成した」と、米国 GS1CEO の Miguel Lopera は述べています。

この計画は「生鮮食品トレーサビリティ・イニシアチブ」(PTI)のチェーン全体に亘る運営委員会によって開発され、「生鮮食品販売協同組合(PMA)」、「米国生鮮食品協同組合」および「カナダ生鮮食品販売協同組合(CPMA)」からの共同声明として詳述されました。

いくつかの北米最大のスーパーマーケットチェーンおよびフードサービス流通業者を含む、34 社からなる運営委員会メンバーは PTI 計画の支持を発表し、その他の企業も引き続き参加の予定です。

この計画の策定は 2007 年の終わりに始まりました。それは生鮮食品サプライチェーンを製品識別用の共通標準に押し上げ、多くの会社がそれをいち早く導入すれば、2012 年の終わりまでには生鮮食品のトレーサビリティを実現するでしょう。

この計画により、いかなる製品でも流通チェーンのいたるところで追跡することができ、トレーサビリティをさらにタイムリーかつ効率的にし、潜在的リコールその他の問題による影響を少なくする業界の能力が向上します。

この計画の重要な強みは、全参加者がトレーサビリティを実現するのに役立つように、国際取引商品番号(GTIN: Global Trade Item Number.)を含む GS1 標準を使用し、企業の現行内部トレーサビリティ・システムに組み込んでいることです。

「この取組みがこれほど短期間でこれらの結果を達成したことは目覚ましい。私は、このような重要な問題について懸命に努力中の当事者を賞賛する。私達 GS1US の人間およびグローバルな仲間は、これらの先進的な企業および団体を支援するために、できることすべてを実施するつもりです」と Lopera は述べています。

PTIによる詳細発表に関しては、http://www.pma.com/pr/view_pr_spec.cfm?id=494をご参照下さい。

GS1 US™について

GS1US は、標準ベースの世界規模サプライチェーン・ソリューションの導入・実施に専念する非営利団体です。GS1US は完全子会社である EPCglobal US、RosettaNet 及び 1SYNC を統括し、国連開発計画の国連標準商品及びサービスコード(United Nations Standard Products and Services Code®(UNSPSC®))を管理しています。GS1 System (過去は、EAN.UCC System と呼ばれていた)のビジネスプロセス、XML 標準、EDI 取引設定およびバーコード識別標準等の GS1US ベースのソリューションは、現在 100 万を超える会社で使用されています。詳細は www.GS1.org をご参照下さい。

===以下、原文===



Contact:
Jon Mellor
GS1 US
T: 609.620.4546
M: 609.658.6854
jmellor@gs1us.org

FOR IMMEDIATE RELEASE

GS1 US Applauds New Produce-Traceability Initiative

- **Plan Will Improve Supply-Chain Efficiency, Narrow Recall Impacts**

LAWRENCEVILLE, N.J. – October 23, 2008 -- Food retailers, packers, shippers and distributors deploying a new plan to improve the traceability of fresh produce across North America were praised today by GS1 US, a not-for-profit standards organization.

“These businesses have created a solution that will not only improve their operations, but also will give public officials faster insight and greater visibility into the produce supply chain,” said Miguel Lopera, chief executive officer of GS1 US.

Developed by the Produce Traceability Initiative’s (PTI) chain-wide steering committee, the plan was detailed in a recent joint announcement from Produce Marketing Association (PMA), United Fresh Produce Association (United Fresh) and Canadian Produce Marketing Association (CPMA).

Thirty-four company members of the steering committee – including some of North America’s largest supermarket chains and retail and foodservice distributors – have endorsed the PTI plan, and other companies continue to sign on.

Development of the plan began in late 2007; it will move the produce supply chain to a common standard for product identification and enable produce traceability by no later than the end of 2012, with many companies implementing it sooner.

It allows any product to be tracked throughout the distribution chain, making traceability more timely and efficient, improving the industry’s ability to narrow the impact of potential recalls or other problems.

A key strength of the plan is its incorporation of the companies’ current internal traceability systems using GS1 standards, including the Global Trade Item Number®, to help achieve traceability by all participating entities.

GS1 US Applauds New Produce-Traceability Initiative

Page 2 of 2

“It is remarkable that this initiative has achieved these results in such a short period of time,” Lopera said. “I commend the parties on their tremendous effort on such an important issue. We at GS1 US and our global colleagues will do everything we can to support these forward-looking companies and associations.”

For the complete PTI announcement, please visit
http://www.pma.com/pr/view_pr_spec.cfm?id=494

About GS1 US™

GS1 US is a not-for-profit organization dedicated to the adoption and implementation of standards-based, global supply chain solutions. GS1 US operates wholly owned subsidiaries EPCglobal US™, RosettaNet, and 1SYNC™, and manages the United Nations Standard Products and Services Code® (UNSPSC®) for the UN Development Programme. GS1 US-based solutions, including business processes, XML standards, EDI transaction sets, and the bar code identification standards of the GS1 System (formerly known as the EAN.UCC System) are currently used by more than 1 million companies worldwide. www.GS1US.org.